

青紅叢書
第一一集

墨翟與耶穌

第八種

吳雷川著



青年協會書局出版

青年叢書第二集

第八種

墨翟與耶穌

所

版

種八第集二第書叢年青

穌耶與翟墨

有

權

民國二十九年六月初版

著
作
者

吳
雷
川

出
版
者

青
年
協
會
書
局
上海博物院路一三一號

發
行
者

青
年
協
會
書
局
上海博物院路一三一號

每冊實價壹元二角 (寄費另加)

YOUTH LIBRARY SERIES II
NO. 8

MOTZE AND JESUS

By L. C. Wu

THE ASSOCIATION PRESS OF CHINA

Price: \$ 1.20

Postage Extra

June, 1940

劉序

這是一本中國基督教空前的著作，是宗教思想史上重要的嘗試。

本書作者在引論中說明他寫書的宗旨，所謂『故事因於世，而備適於事，』不以宣揚宗教爲宗旨，單從學者的立場，取『救世爲前提』的觀點。但是，據我的愚見，此書一出，必引起三種人的注意：

第一、學術界的注意——年來學術界中西各方面，因中西文化的日漸接近，對於兩者之比較、參考、與溝通，極感興趣。本書說明『墨耶二聖之心理相同，』正是當代學者討論的資料。

第二、青年們的注意——經歷民族大難之中國青年，對於世界改造社會的主張與方針，無論古今新舊，都感相當的興趣。而本書說是要『按照現今中國的情勢，』要在個人、國家、社會方面，說明墨耶學說，如何『能應付現今中國的需要。』當然要引起我國今日青年的注意。

第三、基督教信徒的注意——基督教在五十年以來，因努力宣教佈道於全世界的運動，曾經召集全世界宣教大會，第一次、一九一〇年愛丁堡大會，第二次、一九二八年耶路撒冷大會，第三次、一九三八年印度瑪德拉斯大會。在這三個大會中，有一個重要的、積極前進的傾向，就是基督教信徒認識清楚，要宣揚基督教，必得參考與研究其他宗教；所謂比較宗教學，積極的得着基督教人士的注意。

基督教在中國，自從五四新文化運動勃興以後，教會開明之士，也起了一種運動，稱爲本色教會的運

動。對於基督教思想一方面，它的標語是：『用中國民族靈性的遺產，來重新解釋基督教義。』（Reinterpretation of Christianity in terms of the spiritual inheritance of the Chinese race）但是這樣的工作，正如同其他的工作，一樣的困難，因為必須從整理國故入手。自一九二二年至今，轉瞬已將近二十年了。提倡這運動的主要人物，或是努力教會教育工作，或是奔走國事，或從事譯述工作以輸入西方教會的學理與經驗，或從事中國教會中種種復興及合一工作，事繁人少，成績極微。一九二二年，我承乏燕京大學宗教學院院長，聘本書作者為講師，為及門弟子講中國先哲之學說與基督教之關係。以後十餘年中，陸續不斷的同事，屢次向他建議，請他對歷年所研究之心得，著述成書。本書是他系統的著述的第二部。我相信此書一出，不但要引起國內基督徒的注意，並且也要引起西方教會中與中國教會中對於本色教會運動表同情的學者的注意。

本書作者，早歲蜚聲翰苑，於國學素有深造。畢生從政與學，數十年如一日。晚年掌教大學，潛心研究宗教與國學，為士林所推重。對於本書中研究墨學的一部份，用客觀態度，折衷諸家學說，新舊兼收，有條不紊，對於現代青年及一般基督徒，尋求墨學門徑者，自有相當的貢獻。無庸贅言介紹。我以為此書出後，上述三種人中，反應最速的，還是基督教內的信徒。故僅就耶穌研究的一部份，略述管見，待正於有道。

關於耶穌的研究，歐美菲亞，尤其是歐美學者的著作如林。因基督教是有嚴密偉大組織的宗教，其勢力，其範圍，與墨子不同。寫耶穌傳的，都根據基督教聖經。但基督教考古家，對新約皓首窮一經者，每不敢輕

易着筆。關於耶穌他的生平和他的教訓，原來是分不開的。但是爲著述方便起見，却往往分爲兩部份，而這兩部份中間，最難的還是耶穌的生平，世界流行的耶穌傳，向來可以分爲三種：

第一種、文學家的作品，不免烘雲托月，只求文章的美麗動人，而對於史實，却不一定講究的。

第二種、宗教家作品，是關於宗教生活經驗的，是信徒虔誠的表示；文章美麗的與不美麗的都有；雖根據聖經，但所特別注意的，不是歷史事實的考證，而是根據了個人或團體的信仰，所得的結論。

第三種、是學者的作品，就是用歷史研究法，以極謹嚴的史筆，去寫成的。因爲關於耶穌的記載太少，經學愈有根柢的人，愈不敢輕易下筆。近代新約經學大家，如劍橋大學的山台（Sanday）氏，畢生研究新約，而不敢寫耶穌傳，只寫預備做耶穌傳的大綱而已。所以關於耶穌傳的研究，專家的論文與成書的著作，現下仍流行，足資參考者，不止數千種。一百年來，因將歷史研究法，應用於經典上，對於考據訓詁兩方，要鞭辟近裏，作耶穌傳的，更是不容易了。

在基督教入中國後，西洋關於基督教的書籍，譯成華文的，雖爲數不少，但多半是不出兩種。一種是初學入門極簡單的教本，另一種是宏教之作，就是上文所說，信徒從宗教經驗中所得虔誠之表示。所出書籍，後一種比較多一點，但依舊爲數極微。

因此，在中國，欲研究耶穌的生平與教訓，不用原本，而專憑中文譯本，是極難的工作。在西洋方面，從學者的立場，不研究新約原文——希臘文的，不敢輕易著述耶穌的傳記。倘若連譯文的材料與參考資料，尚

不充足者，更不敢著述耶穌傳了。

但是，從宗教的立場看，信仰虔誠者，雖有種種學術上的困難，亦能因直接啓示的幫助，對耶穌之生活與教訓，有獨到之處。教會歷史上，頗有關於耶穌的偉大作品，並不是精通希臘原文者及湛深學者之手筆，其感化之力量，與對於世道人心之貢獻，却遠勝於學者之名著。

教會所公認的信條與所傳播的教義，是包含着兩樣的要素：多數學者畢生窮經研史的結果，與歷代信徒信仰經驗的見證。學者研究聖經與其他學術，是與時俱進；信徒虔誠的信仰，因着聖靈的指導，也是隨着時代，進入真理的新疆域。因此，教會歷史上，每一個時代，都有先知先覺，或從直接的啓示，或根據研討的結果，大膽的向前行，領導教會，作信仰的冒險，對於傳統思想，作勇敢的挑戰。對於耶穌的觀念，和對於他教訓的解釋，也並不與此演進的經驗相背。

本書作者吳雷川先生中年信奉基督教之後，常以不得研究西文爲憾。此番對於耶穌傳上耶穌思想的研究，所根據採用的，是中文的譯本。西洋學者謹嚴的著作，譯成中文者，屈指可數。這是吳君著作此書的一個極大困難。但是，正在這一點上，我極佩服吳君的眼光；因他所選擇的，是海爾氏的基督傳導言。海爾氏此書，是神學院與聖經班的教本；二十年前，頗得一時查經班的歡迎，銷路極廣；雖不是第一流的學術作品，然在中文譯本耶穌傳中，却是一本比較最可靠，最有價值的書了。吳君能採用此書，而不爲其他許多下乘作品所左右，確是極有眼光。倘若吳君有研究西文的機會，或者中文譯本中，多有第一流作品，供其參考，則

原书缺页

原书缺页

第三、本書所描寫耶穌的生平，我以為不是主要的；它主要的，是所提出來他的教訓。若有對於吳君所描寫的耶穌生平，不敢贊同者，我奉勸他們對於所提出來的改造社會的教訓，加一番精細的研究。本書在中國基督教思想史上的地位，將要在這一點上，得最後的判定。在這一點上，注意學理的學者，注重事實的史家，注重經義的經學家，都要在注重經驗的信徒，從信仰的虔誠，所得靈的啓示上，得最後的結論。

建國二十九年即主後一九四〇年復活節後十日

劉廷芳寫於上海 天恩堂愛小住樓

自序

這本書——墨翟與耶穌——原是青年協會約請梅貽寶先生編著，預定在三年前就要出版的。後來因為梅先生在燕京大學的任務很忙，無暇着筆，乃商得青年協會的同意，轉屬我來替代他的工作。我於墨學雖素少研究，但對於耶穌的生平，却自以為稍有心得，所以就貿然應允了。

我於二十六年春間開始搜輯材料，自春徂夏，寫成了前兩章。不幸華北事變突起，全國震動，我的工作因而閒置。及至今年夏間，我自念老景日增，亟應利用餘閒，完成未竟之緒，適值青年協會吳耀宗先生亦來函催詢，於是我又繼續前業。直至今日，始得將全稿寄交青年協會，踐我夙諾。

我寫這本書的大旨是：說明墨翟與耶穌二人之所主張，確能應付中國當前的需要。在本書引論與結論中反覆地申說，其中容有許多主觀與偏見，然在我却是出於至誠，可以自信無愧的。在結論中我尤屬望於當代青年。以為在此國家多難之秋，青年志士必當以墨耶二人之言行爲法，努力預備自己，使己身能成德達材，爲國家效用。此意在前三年所寫基督教與中國文化一書中亦曾提及，而今則更加迫切了。所以特在此鄭重聲明，此書敬獻於全國有志的青年。

本書第三章耶穌略傳及第四章耶穌思想的研究，其中敘述耶穌的行事與疏解耶穌的訓言，頗有些地方與前著基督教與中國文化書中所說的相同。雖然這是不可避免的複寫，還是要求讀者原諒的。

本書請我的朋友劉廷芳先生作序，並請將全稿校正一過，都承他慨然應允了。於此謹致謝意。

二十八年十二月十五日 吳雷川寫於北平西郊朗潤園。

自序



(本印影期一第年一第報學粹國) 像畫程墨



耶 穌 畫 像

青年叢書第二集

(青年協會書局出版)

- | | | | |
|------|-----------|-------|-----------------------------------|
| 第一種 | 革命的四大主潮 | 馬鴻綱譯 | 實價六角 |
| 第二種 | 未來的世界大戰 | 林仁王譯 | 實價六角 |
| 第三種 | 思想的藝術 | 沈秋賓譯 | 實價六角 |
| 第四種 | 現代宗教論 | 王一鳴譯 | 實價四角 |
| 第五種 | 尼赫魯自傳 | 胡仲持等譯 | 實價 <small>平裝二元
精裝二元五角</small> |
| 第六種 | 中國基督教史綱 | 王治心著 | 實價一元五角 |
| 第七種 | 基督教與新中國 | 吳耀宗編 | 實價一元六角 |
| 第八種 | 墨翟與耶穌 | 吳雷川著 | 實價一元二角 |
| 第九種 | 現存宗教與現代思想 | 趙蘿蕤譯 | 印刷中 |
| 第十種 | 居禮夫人傳 | 王季深譯 | 印刷中 |
| 第十一種 | 基督教與社會革命 | 張仕章編譯 | 印刷中 |

墨翟與耶穌目錄

劉序

自序

墨翟畫像

耶穌畫像

第一章 引論

第二章 墨翟略傳

第三章 墨翟思想的研究

第四章 耶穌略傳

第五章 耶穌思想的研究

第六章 結論

一

十七

四五

七五

一一四

一五一

第一章 引論

近人夏丏尊氏有一篇寫給中學生看的文字，題目是作文底基本態度。其中有一段說：「文章底態度可以分六種來說。我們爲文的時候可以發生六個問題：（一）爲甚麼要做這文？（二）在這文中所要述的是甚麼？（三）誰在做這文？（四）在甚麼地方做這文？（五）在甚麼時候做這文？（六）怎樣做這文？」我現在寫這本書的引論，自然要將這六個問題加以大概的解答，但我所特別注意的却是第五個在甚麼時候做這文的問題。

原來宇宙間萬事萬物，總是一息不停地在那裏轉變，所以時的觀念是與人生相終始的。易經六十四卦的彖傳或象傳，有許多處提到時字，尤其是革卦和隨卦所說，於人們有深切的指示。革卦的彖傳說：「天地革而四時成。湯武革命，順乎天而應乎人。革之時大矣哉！」隨卦的彖傳說：「大亨貞无咎而天下隨時。隨時之義大矣哉！」可見天道與人事的演進，都只是一個時的關係。我們生在這個時代，縱然自己的生活已經自然而然地隨着時間在那裏轉變，却還有凡事都注意認清時變之必要。所以我寫這本書，首先注意到下列三點：

一、墨子的學派，在周秦間曾盛極一時，韓非子顯學篇開頭提到「世之顯學」，專舉儒墨爲例，就可爲墨學在當時興盛的明證。不幸當它極盛的時候，就有自以爲是代表儒家的孟子，爲了要擁護儒家，乃將